



De publicación inmediata: 10/12/2025

GOBERNADORA KATHY HOCHUL

LA GOBERNADORA HOCHUL FIRMA UNA LEY QUE EXIGE PROGRAMAS DE ASISTENCIA LINGÜÍSTICA EN LOS HOSPITALES DE TODO EL ESTADO

Garantizar el acceso equitativo a la atención médica para millones de neoyorquinos que hablan un idioma distinto del inglés

La legislación S6288B/A387B exige programas adecuados de asistencia lingüística en todos los hospitales del Estado de Nueva York

La gobernadora Kathy Hochul firmó hoy una ley que exige a los hospitales generales del estado desarrollar un programa de asistencia lingüística para garantizar que los pacientes tengan acceso a todos los servicios de atención médica. Esta legislación refuerza el liderazgo nacional de Nueva York en la eliminación de barreras para acceder a una atención médica y recursos de calidad.

"Todas las personas merecen el derecho a una atención médica accesible, sin barreras lingüísticas que les impidan acceder a los servicios que necesitan", **declaró la gobernadora Hochul**. "La promulgación de esta legislación garantiza que todos los neoyorquinos, independientemente de su lengua materna, sean tratados con dignidad y cuidado".

El proyecto de ley requeriría que cada hospital general desarrolle un programa de asistencia lingüística que agregue ciertos elementos, entre ellos:

- La designación de un coordinador de asistencia lingüística
- Políticas y procedimientos que garantizan la identificación oportuna y el acceso continuo para los pacientes que necesitan servicios de asistencia lingüística
- Educación y capacitación continua para el personal hospitalario
- Señalización adecuada
- Documentar la preferencia de idioma en los registros médicos
- Provisión de intérpretes calificados y otro personal capacitado en la comunicación con personas con problemas de visión y/o audición a pacientes que requieren dichos servicios

El senador estatal Gustavo Rivera declaró: "Garantizar el acceso al idioma en los hospitales para todos los neoyorquinos es imperativo para un estado que desea

garantizar el acceso universal a la atención médica. Gracias a la gobernadora Hochul por firmar esta valiosa legislación, junto con el senador Liu y la asambleísta Rozic".

El senador estatal John Liu declaró: "Todo paciente que ingresa a un hospital debe poder comunicarse con claridad y confianza con su médico, especialmente durante emergencias, cuando el tiempo apremia. Desafortunadamente, muchos niños pequeños aún necesitan traducir información médica compleja para sus padres inmigrantes debido a la falta de apoyo lingüístico en los hospitales estatales. Este proyecto de ley garantizará que la traducción no sea una mera idea de último momento, sino un requisito para todos los hospitales de Nueva York, para que todos los neoyorquinos puedan tener la seguridad de que su atención médica está en buenas manos".

La asambleísta Amy Paulin declaró: "La asambleísta Rozic y el senador Liu han defendido a los pacientes que, con demasiada frecuencia, tienen dificultades para desenvolverse en nuestro sistema de salud, y esta legislación refleja su firme compromiso con la equidad en la atención. Cubre una brecha de larga data para ayudar a garantizar que nuestros hospitales satisfagan mejor las necesidades de las comunidades a las que atienden, y agradezco a la gobernadora Hochul por promulgarla".

La asambleísta Nily Rozic afirmó: "El acceso a la atención médica no debería depender de su dominio del inglés, sino de sus necesidades como paciente. Agradezco profundamente a la gobernadora Hochul por reconocer la urgencia de este problema y al senador John Liu por su firme colaboración para lograrlo. Juntos, estamos logrando que nuestros hospitales reflejen mejor a las comunidades a las que sirven".

La asambleísta Michaelle Solages declaró: "Todo neoyorquino tiene derecho a una atención médica de calidad, y el idioma nunca debería impedir que alguien reciba la ayuda que necesita. Esta ley nos acerca a un sistema equitativo, accesible y culturalmente competente. Al ampliar los recursos lingüísticos, garantizamos que los pacientes puedan comunicarse claramente con sus proveedores sin temor a malentendidos. Agradezco a la gobernadora Hochul, a la asambleísta Rozic y al senador Liu por impulsar esta legislación esencial".

La asambleísta Karines Reyes, enfermera titulada, declaró: "Nueva York alberga grandes poblaciones de personas que no hablan inglés, personas con discapacidad auditiva y otras personas que dependen de los hospitales generales para recibir atención de calidad. Las barreras lingüísticas constituyen un serio obstáculo para la atención médica de estas considerables poblaciones, y la promulgación de esta legislación crucial por parte de la gobernadora Hochul supone un gran avance para eliminar dichas barreras. Espero con interés ver cómo los centros médicos amplían creativamente el acceso a la atención médica mediante el desarrollo de protocolos y programas que permitan la adaptación adecuada de todos los pacientes que requieren asistencia lingüística".

La asambleísta Jessica González-Rojas declaró: "La promulgación de hoy de la ley A387B representa una gran victoria para los neoyorquinos, quienes merecen una comunicación clara y accesible al buscar atención hospitalaria. Esta ley exige que los hospitales brinden servicios esenciales de asistencia lingüística, incluidos los formularios traducidos y el acceso a intérpretes, para que los pacientes puedan comprender su tratamiento, facturación y seguimiento. Como representante de una de las comunidades con mayor diversidad cultural y lingüística del estado, sé lo transformadora, e incluso vital, que puede ser esta ley para familias como la mía. Quiero agradecer a la gobernadora Hochul por firmar este proyecto de ley fundamental y felicitar a la asambleísta Nily Rozic y al senador John Liu por su liderazgo al defenderla. Con la promulgación de la ley A387, estamos logrando que nuestro sistema de salud sea más equitativo y responda mejor a las necesidades de todas nuestras comunidades".

La asambleísta Jenifer Rajkumar declaró: "Como representante de Queens, la comunidad con mayor diversidad lingüística del mundo, me enorgullece copatrocinar esta legislación para garantizar el acceso lingüístico a todos los neoyorquinos. En momentos de crisis, especialmente en la sala de emergencias, la atención oportuna puede marcar la diferencia entre la vida y la muerte. A nadie se le debe negar la atención médica por una barrera lingüística. Con la promulgación de este proyecto de ley, defendemos una verdad simple pero profunda: todo neoyorquino, ya sea que hable otro idioma o se comunique mediante lenguaje de señas, tiene derecho a ser visto, escuchado y recibir ayuda total cuando busca atención médica".

La asambleísta Grace Lee declaró: "Las barreras idiomáticas a menudo impiden que los inmigrantes neoyorquinos comprendan su propia atención médica. Este proyecto de ley ayudará a garantizar que cada paciente, sin importar su idioma, pueda defenderse y desenvolverse mejor en el sistema de salud. Gracias a la asambleísta Nily Rozic y al senador John Liu por liderar esta importante legislación y a la gobernadora Hochul por promulgarla".

El asambleísta Steven Raga declaró: "La salud de nadie debe verse comprometida simplemente por hablar un idioma diferente. Como hogar de uno de los barrios más diversos del mundo, estas barreras se sienten con especial intensidad aquí en Queens. La aprobación de la ley A387 es un paso necesario para garantizar que todos los neoyorquinos puedan acceder a la atención médica de calidad que merecen, garantizando la disponibilidad de servicios de traducción".

Las codirectoras ejecutivas de CACF, Anita Gundanna y Vanessa Leung, afirmaron: "El acceso lingüístico es sinónimo de equidad en salud. Actualmente, en el Estado de Nueva York, más de un tercio de los neoyorquinos asiático-americanos tienen un dominio limitado del inglés y estas barreras lingüísticas afectan enormemente a las familias al intentar desenvolverse en el sistema de salud. Agradecemos a la gobernadora Hochul por promulgar el proyecto de ley de acceso lingüístico hospitalario S6288B/A387B. Este es un paso fundamental para garantizar que todos los pacientes, independientemente de su idioma, reciban pleno acceso a los servicios de salud que

necesitan en los hospitales del Estado de Nueva York. Tener acceso a coordinadores de asistencia lingüística con sensibilidad cultural será transformador para los miembros de nuestra comunidad que buscan atención médica. CACF y nuestra coalición agradecen el liderazgo de los patrocinadores del proyecto de ley, la asambleísta Nily Rozic y el senador John Liu, por impulsar su aprobación. Nuestra coalición se enorgullece de haber abogado por esta legislación junto con ellos y seguirá trabajando para garantizar que los servicios de acceso lingüístico se fortalezcan en todo el estado".

Wayne Ho, presidente y director ejecutivo del Consejo de Planificación Chino-Estadounidense, declaró: "Agradecemos a la gobernadora Hochul por promulgar la ley S6288B/A387B y ampliar el acceso lingüístico en los hospitales de Nueva York. Escuchamos a los miembros de la comunidad a quienes atendemos a diario, que tienen dificultades para acceder a servicios esenciales como citas hospitalarias y de salud. Nuestras comunidades asiático-estadounidenses con dominio limitado del inglés merecen dignidad, atención y la capacidad de comunicar sus necesidades médicas y comprender su tratamiento en su idioma, especialmente de manera oportuna. Esta ley toma medidas significativas para abordar estas deficiencias en la atención médica y garantiza una mayor equidad en el tratamiento para los neoyorquinos más vulnerables. Agradecemos profundamente a la asambleísta Rozic y al senador John Liu por su continuo liderazgo en el apoyo a nuestras comunidades inmigrantes".

Daphne Thammasila, directora asociada de Programas de la Federación Asiático-Estadounidense (AAF, por sus siglas en inglés), afirmó: "En la Federación Asiático-Estadounidense, vemos a diario la importancia del acceso al idioma para la salud y el bienestar de los neoyorquinos asiáticos. Casi la mitad de los neoyorquinos asiáticos, y más del 70 % de nuestros adultos mayores, enfrentan serias barreras para acceder a la atención médica debido a la falta de acceso al idioma. Nadie debería tener dificultades para recibir atención médica simplemente porque no hay un intérprete disponible. Por eso, la AAF está impulsando soluciones innovadoras, entre las que se incluye una cooperativa de intérpretes de idiomas asiáticos, la primera de su tipo, para llevar los servicios de alta calidad a toda la ciudad. Agradecemos a la asambleísta Rozic y al senador estatal Liu por impulsar este proyecto de ley, y aplaudimos a la gobernadora Hochul por promulgarlo. Todos los neoyorquinos merecen atención médica de calidad, independientemente del idioma que hablen".

El director ejecutivo de Asiáticos estadounidenses por la igualdad (Asian Americans for Equality, AAFE), Thomas Yu, declaró: "Queremos agradecer a la gobernadora Hochul por promulgar este importante proyecto de ley, y a la asambleísta Rozic y al senador Liu por impulsar una legislación que mejorará la atención médica para millones de neoyorquinos. En AAFE, ayudamos a diario a miembros de la comunidad con un dominio limitado del inglés a acceder a servicios de salud esenciales. Por eso, sabemos lo difícil que puede ser para los pacientes comunicarse con médicos y otros profesionales de la salud. Esta nueva ley ayudará a garantizar que todos tengan acceso a la atención médica de alta calidad que merecen".

El Dr. George Liu, MD. Ph.D., presidente y director ejecutivo de CAIPA, declaró: "Como organización que representa a más de 1400 médicos comunitarios y brinda atención médica de alta calidad a más de 500,000 neoyorquinos asiáticos, CAIPA apoya firmemente el acceso lingüístico integral en todos los hospitales. Garantizar que los pacientes puedan comunicarse en su idioma preferido es esencial para la seguridad, la equidad y una atención de alta calidad. Ningún paciente debería enfrentarse jamás a barreras que le impidan comprender su salud o su tratamiento".

Yoon Ji Kim, directora ejecutiva interina del Centro MinKwon para la Acción Comunitaria, declaró: "Este es un logro histórico para la equidad en salud en Nueva York. Durante 41 años, el Centro Minkwon para la Acción Comunitaria ha apoyado a inmigrantes coreanos, chinos y asiáticos-estadounidenses y de las Islas del Pacífico (AAPI, por sus siglas en inglés) para que accedan a atención médica y recursos esenciales, pero siempre supimos que nuestros esfuerzos por sí solos no podían resolver una crisis sistémica. Observamos a diario cómo los neoyorquinos asiáticos tienen dificultades para acceder a los hospitales debido a las barreras lingüísticas. Nuestra encuesta de salud confirmó que esta es una de las tres principales barreras para la atención médica, y el 87 % de quienes inscribimos en seguros este año no hablan inglés como lengua materna. Esto constituye una negación de derechos humanos fundamentales con consecuencias posiblemente mortales. Con la ley A387B/S6288B, el estado finalmente ha brindado una solución real, garantizando que los hospitales proporcionen intérpretes cualificados y un acceso significativo. Agradecemos profundamente a la asambleísta Rozic y al senador Liu por una década de defensa, y a la gobernadora Hochul por firmar este proyecto de ley para proteger la salud de todos los neoyorquinos inmigrantes".

La Dra. Susan Aryan Antolin, directora ejecutiva de Mujeres por las Mujeres Afganas, afirmó: "El idioma puede marcar la diferencia entre la atención y la negligencia. En Mujeres por las Mujeres Afganas (WAW, por sus siglas en inglés), trabajamos con familias que tienen dificultades para acceder incluso a información médica básica porque no se les proporcionan intérpretes en su idioma. Su experiencia es compartida por neoyorquinos inmigrantes y refugiados de toda la ciudad. Este proyecto de ley es esencial porque el acceso real al idioma en los hospitales no es opcional, sino que salva vidas".

El presidente del Grupo de Defensa Estadounidense Pakistani, Ali Rashid, declaró: "Aplaudimos a la gobernadora Kathy Hochul por promulgar la ley A387B/S6288B, un paso histórico que garantiza que el idioma ya no sea un obstáculo para la atención médica de calidad en Nueva York. Para innumerables familias pakistaníes, sudasiáticas e inmigrantes, esta legislación significará un tratamiento más seguro, una comunicación más clara y la dignidad que todo paciente merece. Agradecemos profundamente a la asambleísta Nily Rozic y al senador John Liu por defender este proyecto de ley crucial y por su compromiso con la equidad en nuestro sistema hospitalario. Esta promulgación transmite un mensaje contundente: todo neoyorquino, independientemente de su idioma, tiene derecho a ser escuchado, comprendido y atendido".

La directora ejecutiva del Centro de Servicios para Familias Coreano-estadounidenses, Jeehae Fischer, declaró: "En el Centro de Servicios para Familias Coreano-Estadounidenses, vemos a diario cómo las barreras lingüísticas profundizan el miedo y el aislamiento de los sobrevivientes inmigrantes y sus familias. Trabajamos con una sobreviviente que llegó al hospital tras ser apuñalada por su esposo; al no haber intérprete disponible, su hijo pequeño se vio obligado a traducir lo sucedido a su madre y explicar la violencia de su padre al personal médico. Ningún niño debería tener que soportar esa carga, y ninguna sobreviviente debería tener que luchar por su seguridad y sanación en un idioma que no habla. Con la promulgación de esta ley, Nueva York da un paso crucial hacia una atención médica verdaderamente equitativa al garantizar que todos los neoyorquinos, especialmente los sobrevivientes de violencia de género, tengan acceso a una atención con sensibilidad cultural y lingüística, brindada con dignidad, claridad y compasión. Agradecemos profundamente a la gobernadora Hochul y a los líderes legislativos, el senador John Liu y la asambleísta Nily Rozic, por su firme liderazgo para hacer realidad esta protección para los sobrevivientes inmigrantes y sus familias en todo nuestro estado".

Rehan Mehmood, director de Servicios de Salud del Consejo Sudasiático de Servicios Sociales, declaró: "El Consejo Sudasiático de Servicios Sociales (SACSS, por sus siglas en inglés) expresa su más sincero agradecimiento a la Honorable gobernadora Kathy Hochul por promulgar la ley de acceso lingüístico en hospitales, un paso crucial para garantizar que todos los neoyorquinos reciban atención con dignidad y comprensión. También agradecemos al senador John Liu y al asambleísta Nily Rozic por su liderazgo y por su estrecha colaboración con legisladores y organizaciones comunitarias para hacer realidad esta legislación. El acceso al idioma para nuestras comunidades en los hospitales fortalecerá nuestro sistema de salud".

La concejal de la ciudad de Nueva York, Sandra Ung, declaró: "La firma de hoy marca un hito importante para los inmigrantes y neoyorquinos con dominio limitado del inglés. En una comunidad tan diversa lingüísticamente como Flushing, muchos pacientes tienen dificultades para comprender su diagnóstico, tratamiento o instrucciones de alta simplemente porque no tienen acceso a un intérprete. Quiero agradecer a la gobernadora Hochul por firmar este proyecto de ley, que garantiza que todos los pacientes puedan recibir información precisa y navegar por el sistema de salud con seguridad y confianza, sin importar su idioma. Gracias al trabajo y liderazgo de la asambleísta Rozic y el senador estatal Liu, nuestro sistema de salud ahora será más equitativo y responderá mejor a las necesidades de todos los neoyorquinos".

La concejal de la ciudad de Nueva York, Linda Lee, declaró: "Aplaudo a la gobernadora Hochul y a nuestros colaboradores a nivel estatal por su liderazgo para hacer que nuestro sistema de salud sea más accesible lingüísticamente. Tenemos la responsabilidad moral de garantizar que los servicios sean accesibles para las diversas comunidades de la ciudad de Nueva York, y esta importante legislación ayudará a las familias a recibir la atención de calidad que merecen".

La concejal de la ciudad de Nueva York, Alexa Avilés, afirmó: "Nueva York debe seguir promoviendo el acceso lingüístico para facilitar el acceso de los neoyorquinos a los servicios y la atención pública. Esta es una excelente iniciativa que mejorará nuestra salud pública".

La concejal de la ciudad de Nueva York, Mercedes Narcisse, declaró: "Como presidenta del Comité de Hospitales del Ayuntamiento y como inmigrante que llegó a este país hablando poco o nada de inglés, sé muy bien lo aterrador que es deambular por un sistema de salud complejo sin poder comunicarse adecuadamente. Nadie debería sentirse confundido, asustado o impotente al buscar atención médica. La acción de hoy de la gobernadora Hochul es un gran paso hacia la equidad en nuestro sistema de salud. Exigir a los hospitales que establezcan programas integrales de asistencia lingüística contribuirá enormemente a mejorar la seguridad de los pacientes, reducir las disparidades y garantizar que cada neoyorquino sea tratado con dignidad cuando más lo necesita".

###

Más noticias disponibles en www.governor.ny.gov
Estado de Nueva York | Cámara Ejecutiva | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418
Regístrese para recibir novedades de la Oficina de la Gobernadora en ny.gov/signup | Envíe NEW YORK
por mensaje de texto al 81336

[CANCELAR SUSCRIPCIÓN](#)